

CONTRACT PRESTAȚII ARTISTICE

Nr. 185/09.08.2021

În temeiul Legii nr. 8/1996, privind drepturile de autor, cu modificările și completările ulterioare coroborat cu dispozițiile Codului Civil, au convenit să încheie prezentul contract și respectarea următoarelor clauze, părțile

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1 **Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB**, cu sediul în București, str. Lipscani nr. 84 – 90, Sector 3, cod fiscal 9658744, având contul IBAN [REDACTAT] deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentat prin [REDACTAT] Director, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte,

și

1.2 [REDACTAT] nerezident, cu domiciliul în [REDACTAT] legitimat cu CI Nr. [REDACTAT] emis de Préfecture de Seine-Maritime, la data de 01.03.2017, numit în cele ce urmează **ARTIST**, pe de altă parte,

au încheiat prezentul contract în condițiile stabilite în continuare:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul contractului îl reprezintă prestarea activității de artist interpret (rolurile [REDACTAT]), în spectacolul *Itinerarii. Intr-o zi lumea se va schimba*, de [REDACTAT], coproducție ARCUB și Compania Ogres. Spectacolul va avea loc la **Sala de Spectacole** din Str. Lipscani 84-90, în ziua de 20 august 2021, ora 20:00.

2.2. Artistul cesează Beneficiarului toate drepturile patrimoniale și drepturile conexe în regim de exclusivitate, toate drepturile patrimoniale și drepturile conexe care decurg din dreptul de autor asupra creației sale, pe o perioadă nelimitată, de la încheierea prezentului contract, pentru toate teritoriile, în sensul că Beneficiarul va putea utiliza sub orice formă creațiile originale rezultate.

III. REMUNERAȚII ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

3.1. Remunerația stabilită, pe care **BENEFICIARUL** se obligă să o plătească **ARTISTULUI**, este de **476 euro** brut pentru întreaga prestație, respectiv 3 zile de repetiții și o reprezentație.

3.2. Plata remunerației nete, în sumă de **400 euro**, se va face prin ordin de plată, în contul **ARTISTULUI**, după semnarea procesului verbal de recepție, în termen de maxim 60 zile de la finalizarea prestației, sau în funcție de data încasării subvenției de la PMB, pe baza unui proces verbal de recepție semnat de ambele părți.

- Banca: [REDACTED]
- Adresa: [REDACTED]
- IBAN: [REDACTED]
- BIC: [REDACTED]

3.3. Onorariul convenit ARTISTULUI pentru serviciile artistice prestate, respectiv pentru cesiunea drepturilor conexe drepturilor patrimoniale de autor, va fi impozitat cu 16% - impozit final, aferent onorariului prestației artistice pentru non-rezidenți, conform dispozițiilor legale în vigoare.

IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Presentul contract se încheie pe o durată cuprinsă între data semnării contractului și până la stingerea tuturor obligațiilor contractuale, dar nu mai târziu de data de 31.10.2021.

V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1. Pe perioada executării prezentului contract, **BENEFICIARUL** se obligă:

- să achite suma datorată cu titlu de remunerație la termenul stabilit conform Art. 3.2.;
- să achite contravaloarea transportului (bilet avion Paris-București și retur) și cazare (minim 4 nopți);
- să înștiințeze ARTISTUL cu cel puțin 24 de ore înainte asupra modificării orei sau locului la care va avea loc evenimentul.
- să creeze ARTISTULUI condiții corespunzătoare de lucru, cu respectarea normelor legale aferente acesteia;
- are dreptul de a utiliza imagini foto/video oficiale realizate în timpul Evenimentului doar în scop promoțional al instituției și al Evenimentului, nu în scop comercial;
- să exploateze drepturile patrimoniale cedate în condițiile stipulate în prezentul Contract, și să își îndeplinească toate obligațiile cu maximă diligență;
- are dreptul de a utiliza în mod neexclusiv drepturile conexe, menționate la art. 2.3 în toate modalitățile de exploatare stipulate în prezentul contract, cât și de legislația în vigoare privind drepturile de autor și drepturile conexe.
- să comunice cu cel puțin 12 ore înainte orice modificare a programului sau din cadrul evenimentului;
- să recunoască și să garanteze respectarea tuturor drepturilor morale ale ARTISTULUI.
- să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea acestuia:**
 - Se obligă să organizeze spațiul de lucru astfel încât să permită menținerea distanței fizice de 1,5 m între oricare două persoane;

5.2. În executarea prezentului contract, **ARTISTUL** se obligă:

- să participe în calitate de artist interpret (rolurile [REDACTED] și [REDACTED]) la repetițiile programate în perioada 18.08 – 20.08.2021 și la reprezentația spectacolului *Itinerarii. Intr-o zi lumea se va schimba*, de [REDACTED], în ziua de 20 august 2021, ora 20:00, la **Sala de Spectacole ARCUB**;

- b) să predea procesul verbal de recepție semnat, BENEFICIARULUI, după încheierea prestației;
- c) să participe la orice acțiuni promoționale privind evenimentul menționat, organizate de BENEFICIAR sau la inițiativa acestuia, pentru care și-a dat acordul (dată, oră, loc de desfășurare);
- d) să manifeste receptivitate și deschidere față de punctele de vedere exprimate de BENEFICIAR;
- e) să înștiințeze BENEFICIARUL cu privire la indisponibilitatea sa, din cauză de forță majoră, în maximum două ore de la producerea acesteia;
- f) să se abțină de la orice conflict și să se adreseze direct conducerii BENEFICIARULUI pentru rezolvarea oricărei probleme conflictuale;
- g) să nu facă acte sau fapte de natură să prejudicieze executarea cu bună credință și întocmai a prezentului contract;
- h) să comunice BENEFICIARULUI în scris, la data semnării prezentului contract, orice angajamente existente care pot afecta derularea prezentului contract;
- i) să obțină acordul BENEFICIARULUI, înainte de a contracta orice alte angajamente, care ar putea fi de natură să îl pună în imposibilitatea de a se conforma prevederilor prezentului contract;
- j) să garanteze pentru vicii și obligații accesorii, cum ar fi cea de informare;
- k) **să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea individuală a acestuia;**
- l) să respecte normele tehnice PSI și normele de protecție a muncii specifice activității în conformitate cu prevederile Legii Securității și Sănătății în Muncă nr. 319/2006 și ale Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor și să își asume întreaga răspundere pentru activitatea desfășurată, precum și pentru eventualele accidente ivite în timpul spectacolului, dat fiind riscul ridicat de pericolozitate.

VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1. Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa;

6.2. În cazul în care manifestarea artistică nu se realizează din culpa ARTISTULUI acesta nu va fi remunerat și este ținut să plătească BENEFICIARULUI 50% din onorariul convenit.

6.3. În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale BENEFICIARUL este ținut să plătească ARTISTULUI penalități de întârziere în valoare de 0,01% pe zi din onorariul convenit, conform prevederilor art. 176 din Codul de Procedură Fiscală.

6.4. În cazul nerespectării de către BENEFICIAR a termenelor de plată conform contractului, se aplică penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite.

6.5. BENEFICIARUL este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea ARTISTULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate instituției, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

6.6. ARTISTUL este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea BENEFICIARULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

6.7. BENEFICIARUL are obligația de a achita ARTISTULUI, prețul contractului la termenele scadente și în condițiile stipulate. În caz de plată cu întârziere, care se datorează exclusiv culpei sale, va fi obligat să achite ARTISTULUI penalități de 0,01% pe zi calculate la valoarea sumei restante. În situația în care Beneficiarul încasează cu întârziere subvenția de la PMB, aferentă onorariului, termenul de 60 de zile se calculează de la data încasării acesteia.

VII. REZILIEREA CONTRACTULUI

7.1. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune interese.

7.2. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una din părți:

- a) nu își execută una din obligațiile prevăzute la Capitolul V din prezentul contract;
- b) cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- c) în termen de 5 zile de la data primirii notificării prin care i s-a adus la cunoștință că nu și-a executat ori își execută în mod necorespunzător oricare din obligațiile ce îi revin.

7.3. Partea care invocă o cauză de încetare a prezentului contract o va invoca cu 5 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

7.4. Prevederile prezentului capitol nu inlatura raspunderea partii care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1. Nici una din părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/si neexecutarea in mod necorespunzator – total sau partial – a oricarei obligatii care ii revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de Forța majoră, așa cum este definită de lege.

IX. LITIGII

9.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.

9.2. În cazul în care nu este posibil rezolvarea pe cale amiabilă, părțile aleg de comun acord instanța de judecată competentă.

X. CLAUZE FINALE

10.1. Părțile se angajează să asigure confidențialitatea asupra tratativelor purtate în vederea încheierii acestui contract, precum și asupra acelor clauze care, prin natura lor, nu sunt de notorietate publică.

10.2. Orice modificare a prezentului contract se face numai cu acordul părților, prin încheierea unui act adițional.

10.3. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul contract, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

Prezentul Contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale, în limba română, toate cu valoare de original, două pentru Beneficiar și unul pentru Artist.

**Centrul de Proiecte Culturale
al Municipiului București – ARCUB**

Director,

Artist,

Viza CFP,

VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR
PREVENTIV PROPRIU

ZI 07 AN 2021

Consi

Șef

Intocmit,

Referent

CE	TE CULTURALE	Str. Lipscani 84-90, București
REAL	AVINTA	021795 36 02 secretariat@arcub.ro
ȘI LEGALITĂȚII		w.arcub.ro
NUME ȘI PRENUME		
DATA 07.08		
SEMNĂTURA		

CONTRACT PRESTAȚII ARTISTICE
Nr. 183/09.08.2021

În temeiul Legii nr. 8/1996, privind drepturile de autor, cu modificările și completările ulterioare coroborat cu dispozițiile Codului Civil, au convenit să încheie prezentul contract și respectarea următoarelor clauze, părțile

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1 Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB, cu sediul în București, str. Lipscani nr. 84 – 90, Sector 3, cod fiscal 9658744, având contul IBAN [REDACTAT] deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentat prin [REDACTAT] Director, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte,

și

1.2 [REDACTAT] nerezident, cu domiciliul în [REDACTAT] [REDACTAT] titimată cu Pasaport Nr. [REDACTAT] emis de RUFFEC, la data de 17.09.2014, numit în cele ce urmează **ARTIST**, pe de altă parte,

au încheiat prezentul contract în condițiile stabilite în continuare:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul contractului îl reprezintă prestarea activității de artist interpret (rolurile [REDACTAT] [REDACTAT] spectacolul *Itinerarii. Intr-o zi lumea se va schimba*, de [REDACTAT] coproducție ARCUB și Compania Ogres. Spectacolul va avea loc la **Sala de Spectacole** din Str. Lipscani 84-90, în ziua de 20 august 2021, ora 20:00.

2.2. Artistul cesionează Beneficiarului toate drepturile patrimoniale și drepturile conexe în regim de exclusivitate, toate drepturile patrimoniale și drepturile conexe care decurg din dreptul de autor asupra creației sale, pe o perioadă nelimitată, de la încheierea prezentului contract, pentru toate teritoriile, în sensul că Beneficiarul va putea utiliza sub orice formă creațiile originale rezultate.

III. REMUNERAȚII ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

3.1. Remunerația stabilită, pe care **BENEFICIARUL** se obligă să o plătească **ARTISTULUI**, este de **357 euro** brut pentru întreaga prestație, respectiv 3 zile de repetiții și o reprezentație.

3.2. Plata remunerației nete, în sumă de **300 euro**, se va face prin ordin de plată, în contul **ARTISTULUI**, după semnarea procesului verbal de recepție, în termen de maxim 60 zile de la finalizarea prestației, sau în funcție de data încasării subvenției de la PMB, pe baza unui proces verbal de recepție semnat de ambele părți.

- Banca: [REDACTED]
- Adresa băncii: [REDACTED]
- IBAN: [REDACTED]
- BIC: [REDACTED]

3.3. Onorariul convenit ARTISTULUI pentru serviciile artistice prestate, respectiv pentru cesiunea drepturilor conexe drepturilor patrimoniale de autor, va fi impozitat cu 16% - impozit final, aferent onorariului prestației artistice pentru non-rezidenți, conform dispozițiilor legale în vigoare.

IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Presentul contract se încheie pe o durată cuprinsă între data semnării contractului și până la stingerea tuturor obligațiilor contractuale, dar nu mai târziu de data de 31.10.2021.

V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1. Pe perioada executării prezentului contract, **BENEFICIARUL** se obligă:

- să achite suma datorată cu titlu de remunerație la termenul stabilit conform Art. 3.2.;
- să achite contravaloarea transportului (bilet avion Paris-București și retur) și cazare (minim 4 nopți);
- să înștiințeze ARTISTUL cu cel puțin 24 de ore înainte asupra modificării orei sau locului la care va avea loc evenimentul.
- să creeze ARTISTULUI condiții corespunzătoare de lucru, cu respectarea normelor legale aferente acestora;
- are dreptul de a utiliza imagini foto/video oficiale realizate în timpul Evenimentului doar în scop promoțional al instituției și al Evenimentului, nu în scop comercial;
- să exploateze drepturile patrimoniale cedate în condițiile stipulate în prezentul Contract, și să își îndeplinească toate obligațiile cu maximă diligență;
- are dreptul de a utiliza în mod neexclusiv drepturile conexe, menționate la art. 2.3 în toate modalitățile de exploatare stipulate în prezentul contract, cât și de legislația în vigoare privind drepturile de autor și drepturile conexe.
- să comunice cu cel puțin 12 ore înainte orice modificare a programului sau din cadrul evenimentului;
- să recunoască și să garanteze respectarea tuturor drepturilor morale ale ARTISTULUI.
- să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea acestuia:**
 - Se obligă să organizeze spațiul de lucru astfel încât să permită menținerea distanței fizice de 1,5 m între oricare două persoane;

5.2. În executarea prezentului contract, **ARTISTUL** se obligă:

- să participe în calitate de artist interpret (rolurile [REDACTED] [REDACTED] la repetițiile programate în perioada 18.08 – 20.08.2021 și la reprezentația spectacolului *Itinerarii. Intra zi lumea se va schimba*, de [REDACTED] ziua de 20 august 2021, ora 20:00, la **Sala de Spectacole ARCUB**;
- să predea procesul verbal de recepție semnat, BENEFICIARULUI, după încheierea prestației;

- c) să participe la orice acțiuni promoționale privind evenimentul menționat, organizate de BENEFICIAR sau la inițiativa acestuia, pentru care și-a dat acordul (dată, oră, loc de desfășurare);
- d) să manifeste receptivitate și deschidere față de punctele de vedere exprimate de BENEFICIAR;
- e) să înștiințeze BENEFICIARUL cu privire la indisponibilitatea sa, din cauză de forță majoră, în maximum două ore de la producerea acesteia;
- f) să se abțină de la orice conflict și să se adreseze direct conducerii BENEFICIARULUI pentru rezolvarea oricărei probleme conflictuale;
- g) să nu facă acte sau fapte de natură să prejudicieze executarea cu bună credință și întocmai a prezentului contract;
- h) să comunice BENEFICIARULUI în scris, la data semnării prezentului contract, orice angajamente existente care pot afecta derularea prezentului contract;
- i) să obțină acordul BENEFICIARULUI, înainte de a contracta orice alte angajamente, care ar putea fi de natură să îl pună în imposibilitatea de a se conforma prevederilor prezentului contract;
- j) să garanteze pentru vicii și obligații accesorii, cum ar fi cea de informare;
- k) **să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea individuală a acestuia;**
- l) să respecte normele tehnice PSI și normele de protecție a muncii specifice activității în conformitate cu prevederile Legii Securității și Sănătății în Muncă nr. 319/2006 și ale Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor și să își asume întreaga răspundere pentru activitatea desfășurată, precum și pentru eventualele accidente ivite în timpul spectacolului, dat fiind riscul ridicat de pericolozitate.

VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1. Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa;

6.2. În cazul în care manifestarea artistică nu se realizează din culpa ARTISTULUI acesta nu va fi remunerat și este ținut să plătească BENEFICIARULUI 50% din onorariul convenit.

6.3. În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale BENEFICIARUL este ținut să plătească ARTISTULUI penalități de întârziere în valoare de 0,01% pe zi din onorariul convenit, conform prevederilor art. 176 din Codul de Procedură Fiscală.

6.4. În cazul nerespectării de către BENEFICIAR a termenelor de plată conform contractului, se aplică penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite.

6.5. BENEFICIARUL este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea ARTISTULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate instituției, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

6.6. ARTISTUL este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea BENEFICIARULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

6.7. BENEFICIARUL are obligația de a achita ARTISTULUI, prețul contractului la termenele scadente și în condițiile stipulate. În caz de plată cu întârziere, care se datorează exclusiv culpei sale, va fi obligat să achite ARTISTULUI penalități de 0,01% pe zi calculate la valoarea sumei restante. În situația în care Beneficiarul încasează cu întârziere subvenția de la PMB, aferentă onorariului, termenul de 60 de zile se calculează de la data încasării acesteia.

VII. REZILIEREA CONTRACTULUI

7.1. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune interese.

7.2. Prezentul contract încetează deplin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una din părți:

- a) nu își execută una din obligațiile prevăzute la Capitolul V din prezentul contract;
- b) cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- c) în termen de 5 zile de la data primirii notificării prin care i s-a adus la cunoștință că nu și-a executat ori își execută în mod necorespunzător oricare din obligațiile ce îi revin.

7.3. Partea care invocă o cauză de încetare a prezentului contract o va invoca cu 5 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

7.4. Prevederile prezentului capitol nu inlatura raspunderea partii care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1. Nici una din părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/si neexecutarea în mod necorespunzător – total sau parțial – a oricarei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de Forța majoră, așa cum este definită de lege.

IX. LITIGII

9.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.

9.2. În cazul în care nu este posibil rezolvarea pe cale amiabilă, părțile aleg de comun acord instanța de judecată competentă.

X. CLAUZE FINALE

10.1. Părțile se angajează să asigure confidențialitatea asupra tratatelor purtate în vederea încheierii acestui contract, precum și asupra acelor clauze care, prin natura lor, nu sunt de notorietate publică.

10.2. Orice modificare a prezentului contract se face numai cu acordul părților, prin încheierea unui act adițional.

10.3. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul contract, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

Prezentul Contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale, în limba română, toate cu valoare de original, două pentru Beneficiar și unul pentru Artist.

**Centrul de Proiecte Culturale
al Municipiului București – ARCUB**

Direct

Artist,

Viza Cr

VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR
PREVENTIV PROPRIU

ZI

AN 2021

Cr

Șef serviciu

ARCUB
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE
CERTIFICAT ÎN PRIVINȚA
REALITĂȚII, REGULARITĂȚII ȘI LEGALITĂȚII
NUME ȘI PRENUME
DATA 09.02.2021
SEMNĂTURA

Str. Lipscani 84-90, București
021.795 36 02 | secretariat@arcub.ro
www.arcub.ro

CONTRACT PRESTAȚII ARTISTICE
Nr. 184/09.08.2021

În temeiul Legii nr. 8/1996, privind drepturile de autor, cu modificările și completările ulterioare coroborat cu dispozițiile Codului Civil, au convenit să încheie prezentul contract și respectarea următoarelor clauze, părțile

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1 Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB, cu sediul în București, str. Lipscani nr. 84 – 90, Sector 3, cod fiscal 9658744, având contul IBAN [REDACTAT] deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentat prin [REDACTAT] în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte,

și

1.2 [REDACTAT] nerezident, cu domiciliul în [REDACTAT] legitimată cu Pasaport Nr. [REDACTAT] emis de Auxerre, la data de 21.09.2017, numit în cele ce urmează **ARTIST**, pe de altă parte,

au încheiat prezentul contract în condițiile stabilite în continuare:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul contractului îl reprezintă prestarea activității de artist interpret (rolurile [REDACTAT] în spectacolul *Itinerarii. Intr-o zi lumea se va schimba*, de [REDACTAT] regia [REDACTAT] coproducție ARCUB și Compania Ogres. Spectacolul va avea loc la **Sala de Spectacole** din Str. Lipscani 84-90, în ziua de 20 august 2021, ora 20:00.

2.2. Artistul cesează Beneficiarului toate drepturile patrimoniale și drepturile conexe în regim de exclusivitate, toate drepturile patrimoniale și drepturile conexe care decurg din dreptul de autor asupra creației sale, pe o perioadă nelimitată, de la încheierea prezentului contract, pentru toate teritoriile, în sensul că Beneficiarul va putea utiliza sub orice formă creațiile originale rezultate.

III. REMUNERAȚII ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

3.1. Remunerația stabilită, pe care **BENEFICIARUL** se obligă să o plătească **ARTISTULUI**, este de **357 euro brut** pentru întreaga prestație, respectiv 3 zile de repetiții și o reprezentație.

3.2. Plata remunerației nete, în sumă de **300 euro**, se va face prin ordin de plată, în contul **ARTISTULUI**, după semnarea procesului verbal de recepție, în termen de maxim 60 zile de la finalizarea prestației, sau în funcție de data încasării subvenției de la PMB, pe baza unui proces verbal de recepție semnat de ambele părți.

- Banca: [REDACTED]
- Adresa: [REDACTED]
- IBAN: [REDACTED]
- BIC: [REDACTED]

3.3. Onorariul cuvenit ARTISTULUI pentru serviciile artistice prestate, respectiv pentru cesiunea drepturilor conexe drepturilor patrimoniale de autor, va fi impozitat cu 16% - impozit final, aferent onorariului prestației artistice pentru non-rezidenți, conform dispozițiilor legale în vigoare.

IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Prezentul contract se încheie pe o durată cuprinsă între data semnării contractului și până la stingerea tuturor obligațiilor contractuale, dar nu mai târziu de data de 31.10.2021.

V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1. Pe perioada executării prezentului contract, **BENEFICIARUL** se obligă:

- a) să achite suma datorată cu titlu de remunerație la termenul stabilit conform Art. 3.2.;
- b) să achite contravaloarea transportului (bilet avion Paris-București și retur) și cazare (minim 4 nopți);
- c) să înștiințeze ARTISTUL cu cel puțin 24 de ore înainte asupra modificării orei sau locului la care va avea loc evenimentul.
- d) să creeze ARTISTULUI condiții corespunzătoare de lucru, cu respectarea normelor legale aferente acesteia;
- e) are dreptul de a utiliza imagini foto/video oficiale realizate în timpul Evenimentului doar în scop promoțional al instituției și al Evenimentului, nu în scop comercial;
- f) să exploateze drepturile patrimoniale cedate în condițiile stipulate în prezentul Contract, și să își îndeplinească toate obligațiile cu maximă diligență;
- g) are dreptul de a utiliza în mod neexclusiv drepturile conexe, menționate la art. 2.3 în toate modalitățile de exploatare stipulate în prezentul contract, cât și de legislația în vigoare privind drepturile de autor și drepturile conexe.
- h) să comunice cu cel puțin 12 ore înainte orice modificare a programului sau din cadrul evenimentului;
- i) să recunoască și să garanteze respectarea tuturor drepturilor morale ale ARTISTULUI.
- j) **să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea acestuia:**
 - Se obligă să organizeze spațiul de lucru astfel încât să permită menținerea distanței fizice de 1,5 m între oricare două persoane;

5.2. În executarea prezentului contract, **ARTISTUL** se obligă:

- a) să participe în calitate de artist interpret (rolurile [REDACTED]) la repetițiile programate în perioada 18.08 – 20.08.2021 și la reprezentația spectacolului **Itinerarii. Intra o zi lumea se va schimba**, de [REDACTED] la ora de 20 august 2021, ora 20:00, la **Sala de Spectacole ARCUB**;
- b) să predea procesul verbal de recepție semnat, BENEFICIARULUI, după încheierea prestației;

- c) să participe la orice acțiuni promoționale privind evenimentul menționat, organizate de BENEFICIAR sau la inițiativa acestuia, pentru care și-a dat acordul (dată, oră, loc de desfășurare);
- d) să manifeste receptivitate și deschidere față de punctele de vedere exprimate de BENEFICIAR;
- e) să înștiințeze BENEFICIARUL cu privire la indisponibilitatea sa, din cauză de forță majoră, în maximum două ore de la producerea acesteia;
- f) să se abțină de la orice conflict și să se adreseze direct conducerii BENEFICIARULUI pentru rezolvarea oricărei probleme conflictuale;
- g) să nu facă acte sau fapte de natură să prejudicieze executarea cu bună credință și întocmai a prezentului contract;
- h) să comunice BENEFICIARULUI în scris, la data semnării prezentului contract, orice angajamente existente care pot afecta derularea prezentului contract;
- i) să obțină acordul BENEFICIARULUI, înainte de a contracta orice alte angajamente, care ar putea fi de natură să îl pună în imposibilitatea de a se conforma prevederilor prezentului contract;
- j) să garanteze pentru vicii și obligații accesorii, cum ar fi cea de informare;
- k) **să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea individuală a acestuia;**
- l) să respecte normele tehnice PSI și normele de protecție a muncii specifice activității în conformitate cu prevederile Legii Securității și Sănătății în Muncă nr. 319/2006 și ale Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor și să își asume întreaga răspundere pentru activitatea desfășurată, precum și pentru eventualele accidente ivite în timpul spectacolului, dat fiind riscul ridicat de pericolozitate.

VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1. Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa;

6.2. În cazul în care manifestarea artistică nu se realizează din culpa ARTISTULUI acesta nu va fi remunerat și este ținut să plătească BENEFICIARULUI 50% din onorariul convenit.

6.3. În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale BENEFICIARUL este ținut să plătească ARTISTULUI penalități de întârziere în valoare de 0,01% pe zi din onorariul convenit, conform prevederilor art. 176 din Codul de Procedură Fiscală.

6.4. În cazul nerespectării de către BENEFICIAR a termenelor de plată conform contractului, se aplică penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite.

6.5. BENEFICIARUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea ARTISTULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate instituției, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

6.6. ARTISTUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea BENEFICIARULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

6.7. BENEFICIARUL are obligația de a achita ARTISTULUI, prețul contractului la termenele scadente și în condițiile stipulate. În caz de plată cu întârziere, care se datorează exclusiv culpei sale, va fi obligat să achite ARTISTULUI penalități de 0,01% pe zi calculate la valoarea sumei restante. În situația în care Beneficiarul încasează cu întârziere subvenția de la PMB, aferentă onorariului, termenul de 60 de zile se calculează de la data încasării acesteia.

VII. REZILIEREA CONTRACTULUI

7.1. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune interese.

7.2. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una din părți:

- a) nu își execută una din obligațiile prevăzute la Capitolul V din prezentul contract;
- b) cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- c) în termen de 5 zile de la data primirii notificării prin care i s-a adus la cunoștință că nu și-a executat ori își execută în mod necorespunzător oricare din obligațiile ce îi revin.

7.3. Partea care invocă o cauză de încetare a prezentului contract o va invoca cu 5 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

7.4. Prevederile prezentului capitol nu inlatura raspunderea partii care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1. Nici una din părțile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/si neexecutarea in mod necorespunzator – total sau partial – a oricarei obligatii care ii revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de Forța majoră, așa cum este definită de lege.

IX. LITIGII

9.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.

9.2. În cazul în care nu este posibil rezolvarea pe cale amiabilă, părțile aleg de comun acord instanța de judecată competentă.

X. CLAUZE FINALE

10.1. Părțile se angajează să asigure confidențialitatea asupra tratativelor purtate în vederea încheierii acestui contract, precum și asupra acelor clauze care, prin natura lor, nu sunt de notorietate publică.

10.2. Orice modificare a prezentului contract se face numai cu acordul părților, prin încheierea unui act adițional.

10.3. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul contract, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

Prezentul Contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale, în limba română, toate cu valoare de original, două pentru Beneficiar și unul pentru Artist.

**Centrul de Proiecte Culturale
al Municipiului București – ARCUB**

Direr

Artist,

Viza CFr,

VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR
PREVENTIV PROPRIU

Cr

Șef serviciu

ARCUB
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE
CERTIFICAT ÎN PRIVINȚA
REALITĂȚII,
ȘI LEGALITĂȚII
NUME ȘI PRENUME
DATA 09.08.
SEMNĂTURA

Str. Lipsani 84-90, București
21.795 36 02 | secretariat@arcub.ro
www.arcub.ro

CONTRACT CIVIL PRESTĂRI SERVICII
Nr. 186/09.08.2021

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

În baza Codului Civil, art. 1.166 și urm. art. 1.225, art. 1.226, art. 1.270 și urm., respectiv art. 1.851 - art. 1.873, precum și în baza prevederilor Codului Fiscal, cu modificările și completările ulterioare, au convenit să încheie prezentul contract, cu respectarea următoarelor clauze, părțile

1.1 Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB, cu sediul în București, str. Lipscani nr. 84 – 90, Sector 3, cod fiscal 9658744, având contul IBAN [REDACTAT] deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentat prin [REDACTAT] director, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte,

și

1.2 [REDACTAT] neerezident, cu domiciliul în [REDACTAT] legitimat cu pașaport [REDACTAT] la data de 26.12.2018, numit în continuare **PRESTATOR**, pe de altă parte,

au încheiat prezentul contract în condițiile stabilite în continuare:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1 Obiectul contractului îl reprezintă prestarea activității de operator sunet în cadrul spectacolului *Itinerarii. Într-o zi lumea se va schimba*, de [REDACTAT], regia [REDACTAT] coproducție ARCUB și Compania Ogres. Spectacolul va avea loc la **Sala de Spectacole** din Str. Lipscani 84-90, în ziua de 20 august 2021, ora 20:00.

III. PREȚUL CONTRACTULUI

3.1 Remunerația stabilită, pe care **BENEFICIARUL** se obligă să o plătească **PRESTATORULUI**, este de **357 euro** brut pentru întreaga prestație, respectiv 3 zile de repetiții și o reprezetație.

3.2 Plata remunerației nete, în sumă de **300 euro**, se va face prin ordin de plată, în termen de maxim 60 de zile de la finalizarea prestației sau în funcție de data încasării subvenției de la PMB, pe baza unui raport de activitate semnat de ambele părți.

- Banca [REDACTAT]
- Adresa [REDACTAT]
- Cont IBAN: [REDACTAT]
- BIC: [REDACTAT]

IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1 Prezentul contract se încheie pe o durată cuprinsă între data semnării și până la stingerea tuturor obligațiilor contractuale, dar nu mai târziu de 31.10.2021.

V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1 Prestatorul se obligă :

- a) să participe în calitate de operator sunet la repetițiile programate în perioada 18 - 20.08.2021 și la reprezentația spectacolului menționat, programat la Sala de spectacole ARCUB în ziua de **20 august 2021**, ora **20.00**;
- b) să pună la dispoziția ARCUB un raport de activitate, după încheierea prestației, în data de 20.08.2021;
- c) să respecte toate măsurile și regulile specifice aplicabile, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2;
- d) să manifeste receptivitate și deschidere față de punctele de vedere exprimate de beneficiar;
- e) să înștiințeze beneficiarul cu privire la indisponibilitatea sa, din cauză de forță majoră, în maximum două ore de la producerea acesteia;
- f) să execute întocmai și la timp obligațiile asumate prin semnarea prezentului contract;
- g) să respecte normele de protecție a muncii specifice activității.

5.2 Beneficiarul se obligă :

- a) să-l remunereze pe prestator pentru rezultatul prestației sale;
- b) să achite contravaloarea transportului (bilet avion Paris-București și retur) și cazare (minim 4 nopți);
- c) să creeze prestatorului condiții corespunzătoare de lucru, cu respectarea normelor legale aferente acesteia;
- d) să rețină și să vireze impozitul prevăzut de lege pentru venitul realizat de prestator, astfel: impozit 16%.
- e) **să respecte măsurile și regulile specifice, aplicabile pe perioada stării de alertă, pentru prevenirea răspândirii SARS-CoV-2, care antrenează răspunderea acestuia:**
 - se obligă să organizeze spațiul de lucru astfel încât să permită menținerea distanței fizice de 1,5 m între oricare două persoane.

VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1 Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa. În cazul executării cu întârziere a contractului, se vor aplica penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite prin contract.

6.2 În cazul executării necorespunzătoare a contractului de către Prestator, penalitățile de întârziere vor fi reținute din suma ce trebuie virată Prestatorului.

6.3 În cazul nerespectării de către Beneficiar a termenelor de plată conform contractului, se aplică penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite.

6.4 Beneficiarul este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea prestatorului la plata daunelor interese pentru prejudiciile cauzate instituției, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

6.5 Prestatorul este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea beneficiarului la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

VII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

7.1 Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una din părți:

- a) nu își execută una din obligațiile prevăzute la Capitolul V din prezentul contract;
- b) cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- c) în termen de 5 zile de la data primirii notificării prin care i s-a adus la cunoștință că nu și-a executat ori își execută în mod necorespunzător oricare din obligațiile ce îi revin.

7.2 Rezilierea contractului nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

7.3 Partea care invocă o cauză de încetare a prezentului contract o va invoca cu 5 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

7.4 Prevederile prezentului capitol nu inlatura raspunderea partii care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1 Nici una din părțile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/si neexecutarea in mod necorespunzator – total sau partial – a oricarei obligatii care ii revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de Forța majoră, așa cum este definită de lege.

IX. LITIGII

9.1 Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.

9.2 În cazul în care nu este posibil rezolvarea pe cale amiabilă, părțile aleg de comun acord instanța de judecată competentă.

X. CLAUZE FINALE

10.1 Modificarea prezentului contract este posibilă numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

10.2 Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

10.3 În cazul în care părțile își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul contract, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

Prezentul contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare, două pentru Beneficiar și unul pentru Prestator.

Centrul de Proiecte Culturale
al Municipiului București – ARCUB

Direct,

Prestator,

Viza CFR,

VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR
PREVENTIV PROPRIU

NR. 1
ZI 00 ...AN 2021

Sef Serviciu JRUS,

ARCUB
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE Str. Lipscani 84-90, București
CERTIFICAT ÎN PRIVINȚA REALITĂȚII, REGULARITĂȚII
ȘI LEGALITĂȚII
NUME ȘI PRENUME
DATA 09.08.2021
SEMNĂTURA

021.795 36 02 | secretariat@arcub.ro
www.arcub.ro